

Druh zákazky: Tovary.

ODDIEL I. VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ/OBSTARÁVATEĽ

I.1. Názov, adresy a kontaktné miesto (miesta)

Úradný názov: **X-FARM a. s.**

IČO: 45947767

Poštová adresa: Ventúrska 1

PSČ: 81101

Mesto/obec: Bratislava

Štát: Slovenská republika

Kontaktné miesto (miesta): PRO - TENDER s.r.o., Smetanova 9,
040 01 Košice, Slovenská republika.

Kontaktná osoba: PhDr. Peter Hložný, MPH

Mobil: +421 905868882

Telefón: +421 552861256

Fax: +421 552861257

E-mail: protender@protender.sk

Ďalšie informácie možno získať na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach).

Súťažné a doplňujúce podklady možno získať na: inom mieste: vyplňte prílohu A.II.

Príloha A.II) Adresa a kontaktné miesto (miesta), na ktorých možno získať súťažné podklady a doplňujúce dokumenty

Úradný názov: **PRO - TENDER s.r.o.**

IČO: 36 591 084

Poštová adresa: Smetanova 9

PSČ: SK-040 01

Mesto/Obec: Košice

Štát: Slovenská republika

Kontaktné miesto (miesta): pozri poštová adresa

Kontaktná osoba: Ing. Petra Kenderová

Mobil: +421 907877688

Telefón: +421 552861256

Fax: +421 552861257

E-mail: petra.kenderova@protender.sk

Internetová adresa (URL): <http://www.protender.sk>

Ponuky budú doručené na: už uvedenú adresu a kontaktné miesto.

I.2. Druh verejného obstarávateľa/obstarávateľa

I.2.1. Druh verejného obstarávateľa/obstarávateľa

Iný verejný obstarávateľ

Žiadateľ o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z fondov EÚ

Zatriedenie obstarávajúceho subjektu podľa zákona:

§ 7.

ODDIEL II. PREDMET ZÁKAZKY

II.1. Opis

II.1.1. Názov zákazky

Dodávka technológií, zariadení, vybavenia v rámci projektu: X-FARM a.s. investícia do zriadenia bitúnku a rozrábkarne.

II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb

b) Tovar.

a) Stavebné práce

b) Tovar

Hlavné miesto dodania tovarov: X-FARM a. s., prevádzka Fajdal, 900 85 Vištuk - Fajdal, Slovenská republika.

c) Služby

NUTS kód:

SK010.

II.1.3. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Predmet zákazky: Dodávka technológií, zariadení, vybavenia v rámci projektu: X-FARM a.s. investícia do zriadenia bitúnku a rozrábkarne, je rozdelený do dvoch samostatných častí: Časť č. 1: Dodávka technológií, zariadení, vybavenia pre rozrábkareň: Časť č. 2: Dodávka prepravného chladiarenského vozidla do 3,5 tony. Rozsah dodávky pre časť 1 predmetu zákazky (názov/počet kusov): 3.1) hnacie uličky 10 ks, 3.2) závesná dráha 1 ks, 3.3) šokové chladiace zariadenie 1 ks, 3.4) chladiaca komora na zrenie 1 ks, 3.5) chladiace zariadenie na organický odpad 1 ks, 3.6) mraziaca komora 1 ks, 3.7) chladiace zariadenie na výrobky a výsekové mäso 1 ks, 3.8) sterilizačný kotol, schladzovanie, HACCP výstup 1 ks, 3.9) sterilizátory nožov 5 ks, 3.10) elektrická píla 1 ks, 3.11) pásová píla 1 ks, 3.12) rozrábkový stôl 2 ks, 3.13) rezačka mäsa C/E 600 1 ks, 3.14) piestová narážka 1 ks, 3.15) drezy na umývanie rúk a nožov 2 ks, 3.16) nerezové vozíky a lodne 5 ks, 3.17) kúter 1 ks, 3.18) výrobník škrupinového ľadu 1 ks, 3.19) údiareň 1 ks, 3.20) vákuová balička 1ks, 3.21) etiketovacia váha

1 ks, 3.22) hygienická slučka 1 ks, 3.24) registračné, regulačné a meracie zariadenie 1 zariadenie. Rozsah dodávky pre časť 2 predmetu zákazky (názov/počet kusov): 3.23) prepravné chladiarenské vozidlo do 3,5 tony 1 ks. Minimálne technické a funkčné požiadavky sú uvedené v prílohe č. 3 súťažných podkladov. Súvisiace služby: - dodanie na miesto určenia, - montáž a inštalácia vybavenia a zariadenia, - uvedenie vybavenia a zariadenia do prevádzky, - odskúšanie funkčnosti a prevádzkyschopnosti dodaného vybavenia a zariadenia, - zaškolenie zamestnancov užívateľa na obsluhu dodaného zariadenia

II.1.4. Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 42215200-8.

Doplňujúce predmety

Hlavný slovník: 51542100-4, 34130000-7.

II.2. Množstvo alebo rozsah zákazky

II.2.1. Celkové množstvo alebo rozsah

pozri bod II.1.3)

II.2.2 Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH:

Hodnota: 115 750,0000 EUR

II.3. Trvanie zmluvy alebo lehota dodania

Obdobie: v intervale .

Začatie: 1. 8. 2012

Ukončenie: 31. 12. 2014

ODDIEL III. OSOBNÉ POSTAVENIE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

III.1. Podmienky účasti

III.1.1. Osobné postavenie

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Vyžaduje sa predloženie dokladov podľa § 26 ods. 2, resp. ods. 3, resp. ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 25/2006 Z. z.), ktorými sa preukazuje splnenie podmienok osobného postavenia podľa § 26 ods. 1 zákona č. 25/2006 Z. z. Vyžaduje sa predloženie originálov alebo úradne osvedčených kópií všetkých dokladov uvedených podľa tohto bodu. V súlade s ustanovením § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z., verejný obstarávateľ odôvodňuje primeranosť každej určenej podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potrebu jej zahrnutia nasledovne: Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia určil verejný obstarávateľ v súlade s ustanovením § 26 zákona č. 25/2006 Z. z..7

III.1.2. Ekonomické a finančné postavenie

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: 2.1: § 27 ods.1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z..

Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľné): 2.1: Minimálna úroveň požadovaná verejným obstarávateľom podľa § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z. a bodu III.1.2) 2.1 Výzvy na predkladanie ponúk: Vyjadrenie banky alebo pobočky zahraničnej banky / bánk, ktorým uchádzač preukáže, že nie je v nepovolenom debete a že si plní voči banke/bankám všetky záväzky, ktoré vyplývajú zo zriadenia účtu, prípadne z plnenia si záväzkov vyplývajúcich z úverových vzťahov. Výpis z účtu verejný obstarávateľ neuzná. Predložené vyjadrenie musí byť nie staršie ako tri mesiace ku dňu predloženia ponuky. K vyjadreniu banky/bánk sa požaduje predložiť aj čestné vyhlásenie uchádzača, že má otvorené účty len v bankách, od ktorých predložil vyjadrenie. Výpis z účtu sa nepovažuje za potvrdenie banky. 2.2: Ak uchádzač nedokáže s objektívnymi dôvodmi preukázať ekonomické a finančné postavenie určenými dokladmi, verejný obstarávateľ môže uznať aj iné doklady, ktorými sa preukazuje ekonomické a finančné postavenie. 2.3: Z uchádzačom predkladaných dokladov a/alebo dokumentov preukazujúcich spôsobilosť podľa § 27 zákona č. 25/2006 Z. z. musí byť zrejmé splnenie vyššie identifikovanej/identifikovaných minimálnej/minimálnych úrovne/úrovní požadovanej/požadovaných verejným obstarávateľom. 2.4: V prípade, že uchádzač využije na preukázanie finančného a ekonomického postavenia finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah v čase predloženia ponuky, je uchádzač povinný verejnemu obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Túto skutočnosť preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie, že táto osoba poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) zákona č. 25/2006 Z. z. vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli zdroje uchádzačovi poskytnuté. 2.5: V prípade uchádzača, ktorého tvorí skupina dodávateľov zúčastnená na verejnom obstarávaní, požaduje sa preukázanie podmienok účasti podľa bodu III.1.2) 2.1 Výzvy na predkladanie ponúk, za všetkých členov skupiny spoločne. 2.6: Vyžaduje sa predloženie originálov alebo úradne osvedčených kópií všetkých dokladov uvedených v bode III.1.2) 2.1 Výzvy na predkladanie ponúk. 2.7: V súlade s ustanovením § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z., verejný obstarávateľ odôvodňuje primeranosť každej určenej podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potrebu jej

zahrnutia nasledovne: 2.1: Požiadavka predložiť vyjadrenie banky alebo pobočky zahraničnej banky na území Slovenskej republiky alebo zahraničnej banky (ďalej len banka) o schopnosti uchádzača plniť svoje finančné záväzky je primeraná a jej potreba zahrnutia sleduje cieľ nájsť schopného dodávateľa, ktorý si plní všetky svoje záväzky včas a riadne.

III.1.3. Technická alebo odborná spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: 3.1: § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z., 3.2: § 28 ods.1 písm. l) bod 1 zákona č. 25/2006 Z. z., 3.3: § 28 ods. 1 písm. l) bod 1 zákona č. 25/2006 Z. z..

Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľné): 3.1: Minimálna úroveň požadovaná verejným obstarávateľom podľa § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z. a bodu III.2.3) 3.1 Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania Uchádzač predloží zoznam dodávok rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky v časti 1 predmetu zákazky: Dodávka technológií, zariadení, vybavenia pre rozrábkareň, zrealizovaných za predchádzajúce tri roky (2009 - 2011), doplnený potvrdeniami o uspokojivom dodaní (kvalifikovanými referenciami). Zoznam aj potvrdenia musia obsahovať minimálne tieto údaje: 1) obchodné meno a sídlo predávajúceho, 2) obchodné meno a sídlo kupujúceho, 3) zmluvný termín dodania, skutočný termín dodania, 4) celkovú zmluvnú cenu za dodanie tovaru v SKK (zmluvná cena v SKK bude prepočítaná konverzným kurzom 30,126 SKK = 1 EUR) alebo v EUR (v prípade poskytovateľa, ktorý bol v čase dodania platcom DPH, požaduje sa uviesť cenu s DPH; v prípade poskytovateľa, ktorý nebol v čase dodania platcom DPH, požaduje sa uviesť cenu bez DPH); v prípade inej meny ako SKK alebo EUR uvedie aj prepočet na EUR, ktorú stanoví priemerným ročným kurzom stanoveným ECB na daný rok, ku ktorému sa kvalifikovaná referencia viaže. Ak sa dodanie tovaru uvedeného v referencii viaže na viac rokov, uchádzač uvedie alikvotné údaje za príslušné obdobie každého roka kvalifikovanej referencie a následne vykoná prepočet na EUR pre každú časť referencie daného obdobia. Prepočet celkovej zmluvnej ceny na EUR takejto referencie sa vypočíta ako súčet prepočítaných súm jednotlivých rokov. 5) meno a priezvisko, kontakt - tel. č. kontaktnej osoby kupujúceho a jeho funkciu, u ktorej si možno overiť údaje uvedené v potvrdení. Minimálne požiadavky: Uchádzač predloží zoznam aj potvrdenia o minimálne jednej dodávke rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky definovaný v časti 1 predmetu zákazky: Dodávka technológií, zariadení, vybavenia pre rozrábkareň (kvalifikované referencie) s minimálnou celkovou zmluvnou cenou 100 000,- EUR bez DPH za každú uvedenú realizovanú dodávku v zozname dodávok a v kvalifikovanej referencii, realizovaných uchádzačom za obdobie predchádzajúcich troch rokov (2009 - 2011). 3.2: § 28 ods.1 písm. l) bod 1 zákona č. 25/2006 Z. z.:

Minimálna úroveň požadovaná verejným obstarávateľom podľa § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z. a bodu III.1.3) 3.1 Výzvy na predkladanie ponúk. Opis a fotografie ponúkaného tovaru - prospektový materiál ponúkanej technológie s prekladom prospektov do slovenského jazyka. Uchádzač nemusí predložiť úradne overený preklad, v takomto prípade je však potrebné doložiť čestné vyhlásenie, že predložený preklad zodpovedá predloženému originálnemu prospektovému materiálu ponúkanej technológie. 3.3: § 28 ods. 1 písm. l) bod 1 zákona č. 25/2006 Z. z.: Minimálna úroveň požadovaná verejným obstarávateľom podľa § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z. a bodu III.2.3) 3.2 Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania Opis jednotlivých položiek (alebo skupiny položiek) predmetu zákazky, kde budú uvedené údaje deklarujúce požadované parametre ponúkaného vybavenia a zariadenia s uvedením obchodného názvu ponúkaného tovaru, resp. typového označenia a identifikácie výrobcu. Uvedené informácie musia byť uvedené v takom rozsahu, aby bolo možné posúdiť splnenie požiadaviek na predmet zákazky. 3.4: V prípade, že uchádzač využije na preukázanie technickej/odbornej spôsobilosti technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah v čase predloženia ponuky, je uchádzač povinný verejnemu obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej/odbornej spôsobilosti. Túto skutočnosť preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, že táto osoba poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) zákona č. 25/2006 Z. z. vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity uchádzačovi poskytnuté. 3.5: V prípade uchádzača, ktorého tvorí skupina dodávateľov zúčastnená na verejnom obstarávaní, požaduje sa preukázanie podmienok účasti podľa bodov III.1.3) 3.1 až 3.3 Výzvy na predkladanie ponúk, za všetkých členov skupiny spoločne. 3.6: Vyžaduje sa predloženie originálov alebo úradne osvedčených kópií všetkých dokladov uvedených v bodoch III.1.3) 3.1 až 3.3 Výzvy na predkladanie ponúk. 3.7: V súlade s ustanovením § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z. z., verejný obstarávateľ odôvodňuje primeranosť každej určenej podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potrebu jej zahrnutia nasledovne: 3.1: Primerane stanovené k predmetu zákazky. Uchádzač musí preukázať, že má dostatočné skúsenosti s dodávkami rovnakého charakteru, ako je predmet zákazky. 3.2 3.3: Primerane stanovené k predmetu zákazky. Uchádzač musí preukázať, že je schopný zabezpečiť kvalitatívne plnenie zmluvy v požadovanom rozsahu a kvalite

III.1.4. Vyhradené zákazky pre chránené dielne alebo chránené

pracoviská

Nie.

ODDIEL IV. POSTUP

IV.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

IV.1.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Najnižšia cena.

IV.1.2. Použije sa elektronická aukcia

Áno.

IV.2. Administratívne informácie

IV.2.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ/obstarávateľ

X-FARM-PprZ-01/2012

IV.2.2. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum: 27. 6. 2012. Čas: 14.30 h.

Úhrada za súťažné podklady: Nie.

IV.2.3. Lehota na predkladanie ponúk

Dátum: 6. 7. 2012. Čas: 10.00 h.

IV.2.4. Podmienky otvárania ponúk

Dátum: 6. 7. 2012. Čas: 11.30 h.

Miesto: PRO - TENDER s.r.o., Smetanova 9, 040 01 Košice, Slovenská republika.

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk: Nie. Na otváraní obálok s ponukami sa nemôžu zúčastniť uchádzači, ktorí predložili ponuky (je neverejné z dôvodu následnej elektronickej aukcie).

ODDIEL VI. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

VI.1. Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ

Áno.

odkaz na projekt (projekty) a/alebo program (programy): Program rozvoja vidieka SR 2007 2013, číslo osi: 1, názov opatrenia: 1.1 Modernizácia fariem (menej ako 50% financovania).

VI.2. Ďalšie informácie

1. Pri vyžiadaní súťažných podkladov faxom, príp. elektronickou poštou uchádzač musí potvrdiť žiadosť aj písomnou formou v originálnom vyhotovení najneskôr do lehoty uvedenej v bode IV. 2.2. Až po jej prevzatí sa odošlú uchádzačovi súťažné podklady. 2. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo považovať listovú zásielku za doručení aj v prípade, ak ju uchádzač neprevezme v lehote do 5

dní od oznámenia prepravcu o uložení zásielky. 3. Zábezpeka je stanovená vo výške 5.000,-EUR (slovom: päťtisíc EUR). Podmienky zloženia a uvoľnenia zábezpeky budú uvedené v súťažných podkladoch. 4. Zákazka je zadávaná ako PODLIMITNÁ ZÁKAZKA TOVARY - ELEKTRONICKÁ AUKCIA (zadávaná postupom PODPRAHOVEJ ZÁKAZKY podľa § 7 ods. 2 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení). 5. Štruktúra predpokladanej hodnoty zákazky vo väzbe na časti predmetu zákazky: časť č. 1 predmetu zákazky: Dodávka technológií, zariadení, vybavenia pre rozrábkareň 100 750,- EUR bez DPH, časť č. 2 predmetu zákazky: Dodávka prepravného chladiarenského vozidla do 3,5 tony - 15 000,- EUR bez DPH.

VI.3. Dátum odoslania tejto výzvy

14. 6. 2012